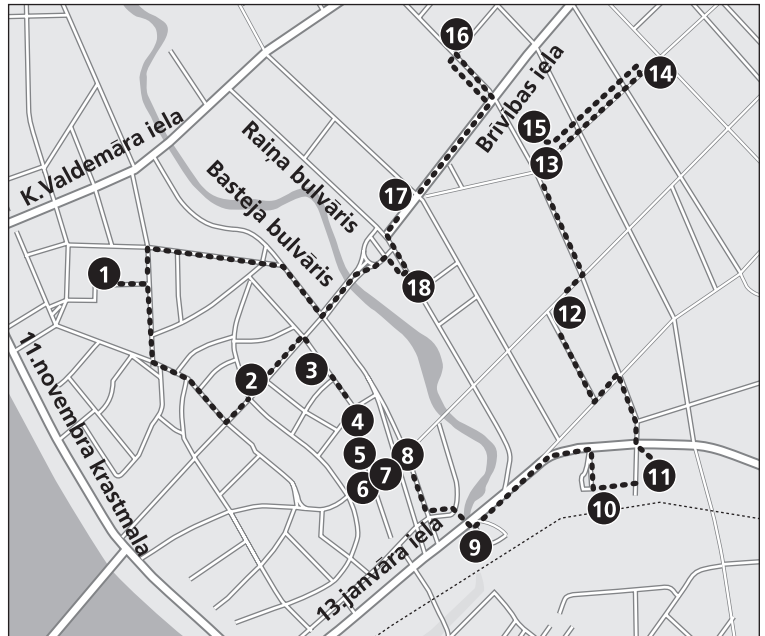


# Christina Kubisch ELECTRICAL WALKS. Rīga



Christina Kubisch (Kristīna Kubiša) ir vācu skaņu mākslas pioniere, kuras darbu fokusā ir dabas, tehnoloģijas un formas mijiedarbība. Gandrīz četrus gadus desmitus viņa ir pētījusi skaņu dinamiku dažādos netradicionālos skaņas avotos — marmorā, metronomos, motoros, u.tml.

No 11. līdz 29.septembrim (darbadienās no 9:00 līdz 15:30) Kubisch dos iespēju rīdziniekiem baudīt tā dēvētās Elektriskās pastaigas ar speciāli konstruētu austiņu palīdzību. Austiņas pret personu apliecinošu dokumentu var aizņemt Gētes Institutā Rīgā, Torņa ielā 1, (ieeja no Klosters ielas).

Tā ir neparasta ekskursija pa Rīgu, ieklausoties tās elektromagnētiskajos laukos, ko nevar dzirdēt ar neapbruņotu ausi — piemēram veikalu drošības sistēmu izdalītajās frekvencēs, neona reklāmās, autobusos, tramvajos un trolejbusos; novērošanas kamerās, mobilajos tālrunos un datoros. Kartē piedāvāto maršrutu ir izveidojusi pati Christina Kubisch, taču mazāk vai vairāk spēcīgas elektromagnētisko lauku skaņas jūs dzirdēsiet visur. Katrai pilsētai ir savas specifiskas elektromagnētiskās skaņas. Piemēram, Rīgā visai trokšņainas frekvences izdala autobusi. Austiņas nav veselībai kaitīgas, taču daži skaņu avoti var būt ekstrēmi skaļi. Šķērsojot ceļu, ieteicams noņemt austiņas.

Info: [www.skanumezs.lv](http://www.skanumezs.lv), <http://www.goethe.de/ins/lv/rig/lv/index.htm>

During her over 30 year long career Christina Kubisch, Berlin based sound artist and professor for sound art at the Academy of Fine Arts, Saarbrücken, has pioneered the creation of site-specific sound and light environments, sound sculptures and sound installations. During September 11-29 she invites people for Electrical Walks that will offer a new experience of Riga - to hear electromagnetic fields of Riga. She has made this map as a suggestion for the walk, however the special headphones enable the wearer to hear otherwise undetectable frequencies pretty much everywhere in the city, emitted from all kinds of electrical systems such as those found in traffic lights, anti-theft security devices, surveillance cameras, mobile phones, computers and neon advertising. Use of the headphones is not harmful, but please be cautious as certain sound sources can be extremely loud. It is advisable to remove the headphones when crossing the road.

Info: [www.skanumezs.lv](http://www.skanumezs.lv), <http://www.goethe.de/ins/lv/rig/lv/index.htm>

**1. Gētes institūts Rīgā, Torņa iela 1 (ieeja no Klosters ielas) — vieta, kur ķīlā pret personu apliecinošu dokumentu var saņemt austiņas un maršruta karti.**

Headphones for walk can be collected at Goethe Institute in Riga, Torņa iela 1, (entrance from Klosters iela), in exchange for an identity card or a driving licence during working days from September 11 to 29 from 9 am to 3:30 pm. Tel.: +371 75 08 194. Participants will be given a map of the city to follow a route specified by the artist. Walk lasts around 90 minutes.

**2. Uz Krievu drāmas teātra jumta ir uzstādīti raidītāji, kurus var ļabi dzirdēt, stāvot uz Kaļķu un Kalēju ielas stūra apmēram pie alus telts.** There are transmitters on the roof of Russian Drama Theatre which can be heard while standing on the corner of Kaļķu and Kalēju iela.

**3. Pretzādības sistēmas apģērbu veikalā Terranova, Vaļņu ielā 3.** Anti-theft devices of Terranova clothing shop, Vaļņu iela 3.

**4. Pretzādības sistēmas veikalā Upe, Vaļņu ielā 26.** Anti-theft devices of music shop Upe, Vaļņu iela 26.

**5. Gaismas ķermeņi veikalā Zelts /**

**Sudrabs, SIA Dikta, Vaļņu ielā 28.** Lights of the jewellery shop Zelts / Sudrabs, Vaļņu iela 28.

**6. Juvelierizstrādājumu un pulksteņu veikals Ruta, Vaļņu ielā 35.** Jewellery and watch shop Ruta, Vaļņu iela 35.

**7. Spēļu zāle Labirints, Aspazijas bulvāris 32. Tajā skan gan spēļu automāti, gan arī skaņas var dzirdēt stāvēt pie logiem.** There are funny sounds emanating from slot-machines in the gambling hall Labirints, Aspazijas bulvāris 35.

**8. Pastāviet dažas minūtes uz gājēju «saliņas» pie kioska Aspazijas bulvāra un Audēju ielas krustojumā un ieklausieties garāmejošajos tramvajos.** Stand for a while on the corner of Aspazijas bulvāris and Audēju iela and listen to the trams passing by.

**9. Interesantas skaņas izdala reklāmas stabi iepirkšanās centra Stockmann parfimērijas nodalā.** Peculiar sounds are being emanated by the illuminated advertisements in the perfumery of the Stockmann shopping mall.

**10. Centrālstaicijas 3.perona sākumā var dzirdēt raidītājus, kas izvietoti uz Satiksmes ministrijas jumta.** One can hear transmitters on the roof of Ministry of Transport and Communication while standing on the platform 3 of the Central Station.

**11. Kosmētikas veikala Kolonna pretzādības sistēmas iepirkšanās centrā Origo (pie ieejas no Valmieras ielas).** Anti-theft devices of the cosmetics shop Kolonna in the Origo shopping mall.

**12. Pie Nacionālās bibliotēkas uz K.Barona un Elizabetes ielas stūra varbūt austiņas sadzirdēsiet radio translāciju.** You might hear radio transmission by the National Library on the corner of K.Barona and Elizabetes iela.

**13. Apģērbu veikala City Tērbatas ielā 4 pretzādības sistēmas.** Anti-theft devices in the clothing shop City on Tērbatas iela 4.

**14. Apģērbu veikala Zara Tērbatas ielā 30 pretzādības sistēmas.** Anti-theft devices in the clothing shop Zara on Tērbatas iela 30.

**15. Spēļu zāle Klondaika pie kinoteātra Rīga (uzkāpiet pusstāvā**

**starp ielu un spēļu zāli un ieklausieties gaismas ).** Ascend the stairs of gambling hall Klondaika by cinema «Rīga» and listen to the lights in the staircase.

**16. Veikala Emporio Armani Elizabetes un Baznīcas ielas stūri vitrinu reklāmas.** Illuminated ads in the windows of Emporio Armani shop on Elizabetes and Baznīcas iela.

**17. Veikala Elkor Tehnika Brīvības ielā 21 pretzādības sistēmas.** Anti-theft devices of the Elkor Tehnika shop on Brīvības iela 21.

**18. Apstājoties pie Latvijas Universitātes uz Inženieru ielas un Raiņa bulvāra stūra, var dzirdēt tālumā un tuvumā esošo trolejbusu un autobusu elektromagnētiskos laukus.** One can hear electromagnetic fields of close and far-away trolleybuses and buses while standing on the corner of Raiņa bulvāris and Inženieru iela.



Mūzikas festivāla  
Skaņu Mežs ietvaros



GOETHE-INSTITUT  
RIGA